

Соглашение между правительством Тоголезской Республики и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия

Соглашение путем обмена письмами с Тоголезской Республикой о внесении поправок в Протокол к Соглашению о гарантиях

1. В настоящем документе для сведения всех государств – членов Агентства воспроизводятся тексты писем, обмен которыми составляет соглашение о внесении поправок в Протокол¹ к Соглашению между правительством Тоголезской Республики и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия².

2. Поправки, согласованные на основе обмена письмами, вступили в силу 8 октября 2015 года, в день, когда Агентство получило от Тоголезской Республики утвердительный ответ.

¹ Называемый "Протокол о малых количествах".

² Воспроизведено в документе INFCIRC/840.

Министерство иностранных дел, сотрудничества и африканской интеграции

Тоголезская Республика
Труд – свобода – отечество

Канцелярия управления по вопросам обороны и безопасности
Отдел по вопросам разоружения и поддержания мира

№ 1437/МАЕСИА/САВ/DADS/DVQDMP/bs

Ломе, 18 августа 2015 года

Министр

Ваше Превосходительство,

Имею честь сослаться на письмо Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) от 14 января 2014 года, в котором говорится следующее:

- I. 1) До того момента, пока Тоголезская Республика
 - a) не будет иметь в мирной ядерной деятельности в пределах своей территории или под своей юрисдикцией, или осуществляемой под ее контролем где бы то ни было, ядерный материал в количествах, превышающих пределы, установленные в статье 36 Соглашения между Тоголезской Республикой и Агентством о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия (далее именуемого "Соглашение") для такого вида материалов, о котором идет речь, или
 - b) не примет решения о строительстве или выдаче официального разрешения на строительство установки, определение которой дается в определениях, осуществление положений, содержащихся в части II Соглашения, временно приостанавливается за исключением статей 32–38, 40, 48, 49, 59, 61, 67, 68, 70, 72–76, 82, 84–90, 94 и 95.
- 2) Информация, которая должна сообщаться в соответствии с пунктами (a) и (b) статьи 33 Соглашения, может консолидироваться и представляться в ежегодном отчете; подобным же образом представляется в случае необходимости ежегодный отчет относительно импорта и экспорта ядерного материала, указанного в пункте (c) статьи 33.
- 3) Для того чтобы обеспечить своевременное заключение Дополнительных положений, предусмотренных в статье 38 Соглашения, Тоголезская Республика:
 - a) уведомляет Агентство достаточно заблаговременно о том, что располагает ядерным материалом в мирной ядерной деятельности в пределах своей территории или под своей юрисдикцией, или осуществляемой под ее контролем где бы то ни было, в количествах, которые превышают пределы, указанные в разделе 1 настоящего пункта, или
 - b) уведомляет Агентство, как только будет принято решение, о строительстве или о выдаче официального разрешения на строительство установки в зависимости от того, что произойдет раньше.

В этой связи имею честь сообщить Вам, что условия, предложенные в упомянутом выше письме, приемлемы для правительства Тоголезской Республики.

Примите уверения в моем самом высоком уважении.

[Печать] (Подпись)

Проф. Робер Дюссей

МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ
БЮРО ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА

14 января 2014 года

Ваше Превосходительство,

Имею честь сослаться на Соглашение между правительством Тоголезской Республики и Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия и Протокол к нему (далее именуемый "Протокол о малых количествах"), который был подписан 29 ноября 1990 года и вступил в силу 18 июля 2012 года, а также на решение Совета управляющих МАГАТЭ, принятое 20 сентября 2005 года относительно таких протоколов.

В своем докладе "Укрепление осуществления гарантий в государствах, имеющих протоколы о малых количествах" (документ МАГАТЭ GOV/2005/33) Генеральный директор МАГАТЭ обратил внимание на то, что Агентству необходимо получать первоначальные отчеты о ядерном материале, информацию о запланированных и имеющихся ядерных установках и обладать возможностью проводить инспекционную деятельность на местах, если это требуется, во всех государствах, заключивших соглашения о всеобъемлющих гарантиях. Он объяснил, что в рамках протоколов о малых количествах в настоящее время имеется возможность временно приостанавливать такие полномочия.

Совет согласился с оценкой, данной Генеральным директором, и на основе доклада Генерального директора сделал вывод, что в своем нынешнем виде Протокол о малых количествах является слабым местом в системе гарантий МАГАТЭ. Он принял решение, что Протокол о малых количествах должен оставаться частью системы гарантий МАГАТЭ при условии внесения изменений в типовой текст и изменений в критерии в отношении Протокола о малых количествах, как предлагается в докладе Генерального директора. Совет принял также решение о том, что впредь он будет утверждать только те тексты таких протоколов, которые основаны на пересмотренном типовом тексте и при условии наличия измененных критериев.

Совет уполномочил Генерального директора произвести обмены письмами со всеми государствами, имеющими протоколы о малых количествах, введя таким образом в действие пересмотренный типовой текст и измененные критерии, и призвал соответствующие государства произвести такие обмены письмами как можно скорее.

Его Превосходительству
г-ну Роберу Дюссею
Государственному министру, министру иностранных
дел и сотрудничества Тоголезской Республики
Министерство иностранных дел
В.Р. 900 LOMÉ
TOGO

В этой связи предлагается, чтобы пункт I Протокола о малых количествах был изменен следующим образом:

- I. 1) До того момента, пока Тоголезская Республика
 - a) не будет иметь в мирной ядерной деятельности в пределах своей территории или под своей юрисдикцией, или осуществляемой под ее контролем где бы то ни было, ядерный материал в количествах, превышающих пределы, установленные в статье 36 Соглашения между Тоголезской Республикой и Агентством о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия (далее именуемого "Соглашение") для такого вида материалов, о котором идет речь, или
 - b) не примет решения о строительстве или выдаче официального разрешения на строительство установки, определение которой дается в определениях,
осуществление положений в части II Соглашения временно приостанавливается за исключением статей 32–38, 40, 48, 49, 59, 61, 67, 68, 70, 72–76, 82, 84–90, 94 и 95.
- 2) Информация, которая должна сообщаться в соответствии с пунктами (a) и (b) статьи 33 Соглашения, может консолидироваться и представляться в ежегодном отчете; подобным же образом представляется в случае необходимости ежегодный отчет относительно импорта и экспорта ядерного материала, указанного в пункте (c) статьи 33.
- 3) Для того чтобы обеспечить своевременное заключение Дополнительных положений, предусмотренных в статье 38 Соглашения, Тоголезская Республика:
 - a) уведомляет Агентство достаточно заблаговременно о том, что располагает ядерным материалом в мирной ядерной деятельности в пределах своей территории или под своей юрисдикцией, или осуществляемой под ее контролем где бы то ни было, в количествах, которые превышают пределы, указанные в разделе I настоящего пункта, или
 - b) уведомляет Агентство, как только будет принято решение, о строительстве или о выдаче официального разрешения на строительство установки
в зависимости от того, что произойдет раньше.

Если это предложение приемлемо для вашего правительства, настоящее письмо и утвердительный ответ вашего правительства составят соглашение между Тоголезской Республикой и МАГАТЭ о соответствующем изменении Протокола о малых количествах, поправки к которому вступят в силу в день получения МАГАТЭ такого ответа.

Примите уверения в моем самом высоком уважении.

[Подпись]
Грэм Эндру
Специальный помощник Генерального
директора по ядерной безопасности,
физической ядерной безопасности и гарантиям

За ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА